

# Bill Gates, Melinda Gates:



Why giving away our wealth has been the most satisfying thing we've done

1

Chris Anderson: So, this is an interview **with a difference**. **On the basis that** a picture is worth a thousand words, what I did was, I asked Bill and Melinda to **dig out** from their **archive** some images that would help explain some of what they've done, and do a few things that way. So, we're going to start here. Melinda, when and where was this, and who is that handsome man next to you?

Melinda Gates: **With those big glasses, huh?** This is in Africa, our **very first** trip, **the first time** either of us had ever been to Africa, in the fall of 1993. We **were already engaged to be married**. We married a few months later, and this was the trip where we really went to see the animals and to see the **savanna**. It was **incredible**. Bill had never **taken that much time off from work**. But what really **touched** us, actually, were the people, and the **extreme poverty**. We started asking ourselves questions. Does it have to be like this? And **at the end of** the trip, we went out to **Zanzibar**, and **took some time to** walk on the beach, which is something we had done a lot while we were dating. And we'd already been talking about **during that time** that the wealth that had come from Microsoft would be **given back to** society, but it was really on that beach walk that we started to talk about, well, what might we do and how might we go about it?

with a difference : 一風変わった、ひと味違った、珍しい、普通と違った



On the basis that: ~ということに基づいて、という前提で

worth ~: a. ~の価値がある、~に値する、~に相当する

A picture is worth a thousand words.: 百聞は一見に如かず。(その他、Seeing is believing. という表現もある)

dig out : 掘り出す、探し出す

archive: n. 保存記録、ファイル保管庫、アーカイブ

very first: ほんとうに最初の

the first time: 《名詞的に》最初

be engaged (to be married) : 婚約している (「~と婚約している」は be engaged to ~)

savanna: n. サバンナ (熱帯・亜熱帯地域の草原)

incredible: a. 信じられない、とてつもない、途方もない、最高の

take time off from work: 仕事の休みを取る

touch: vt. 感動させる、影響を及ぼす

extreme: a. 極度の、行き過ぎた、徹底的な

poverty: n. 貧困、貧窮、欠乏、不足

at the end of ~: ~の終わり[終端、端]に

Zanzibar: ザンジバル (タンザニア連合共和国に属する)

take time to ~: 時間を取って~する、~するための時間を取る、~するために時間を割く

during that time: その間に

give back to ~: ~に還元する、お返しをする

## 解説



1977年に交通違反を犯したときの写真 (ウィキペディアより)

ビル・ゲイツ：言わずと知れた、MS-DOSやWindowsの開発者でマイクロソフトのトップ。2014年2月4日、マイクロソフトの会長職から退いて「技術担当アドバイザー」。

2000年に妻メリンダと世界最大の慈善基金団体「ビル&メリンダ・ゲイツ財団 (Bill & Melinda Gates Foundation、B&MGF)」を創設。途上国のエイズ、マラリア、結核の根絶や教育、識字の水準の改善などに尽力している。

2

CA: So, **given that** this vacation **led to** the creation of the world's biggest **private foundation**, it's **pretty expensive as vacations go**. (Laughter)

MG: I guess so. We enjoyed it.

CA: Which of you was the **key instigator** here, or was it **symmetrical**?

Bill Gates: Well, I think we were excited that there'd be a **phase** of our life where we'd get to work together and **figure out** how to give this money back. **At this stage**, we were talking about **the poorest**, and could you have a big **impact on** them? Were there things that weren't being done? There was a lot we didn't know. Our **naïveté** is pretty **incredible**, when we **look back on** it. But we had a certain **enthusiasm** that that would be the phase, the post-Microsoft phase would be our **philanthropy**.

MG: Which Bill always thought was going to come after he was 60, so he hasn't quite **hit** 60 yet, so some things change **along the way**.

CA: So it started there, but it got **accelerated**. So that was '93, and it was '97, really, before the foundation itself started.

MA: Yeah, in '97, we read an article about **diarrheal** diseases killing so many kids around the world, and we kept saying to ourselves, "Well **that can't be**. In the U.S., you just go down to the **drug store**." And so we started gathering scientists and started learning about **population**, learning about **vaccines**, learning about what had **worked** and what had **failed**, and that's really when we got going, was in late 1998, 1999.

given that ~: もし〔that以下〕ならば、〔that以下〕を考えれば

lead to ~: 〔事が〕 ~につながる、結果として~に導く、~を引き起こす、~をもたらす、~の原因となる

foundation: n. (慈善事業研究などに資金を供給する)財団、基金

private foundation: 私立財団

pretty: adv. ずいぶんと、とても、かなり、非常に (= very much)

as ~ go: ~の標準から言うと、~としては

key: a. 主要な、重要な

instigator: n. 扇動者

symmetrical: a. 対称的な; 釣り合い[均整]の取れた(balanced)

phase: n. 段階、局面

figure out: 考え出す、見つけ出す、理解する

stage: n. 段階、局面

at this stage: この段階で

the poorest: 最貧困層

impact: n. 〔~への〕 (社会的・精神的) 影響、衝撃、効果〔on, upon〕

naïveté: n. (フランス語) 純朴さ、素朴さ、ばか正直、だまされやすいこと

incredible: a. 信じられない、信じがたい、信用できない、すごい、驚くべき

look back on ~: (過去の出来事などを) 振り返る、回想する

enthusiasm: n. 熱意、やる気、熱中、熱狂

philanthropy: n. 慈善、慈善活動、社会奉仕事業、慈善団体

not quite: まったく~というわけではない、必ずしも~ではない

hit: vt. ~に達する、~に着く、~に至る

along the way: 途中で、ここに至るまでに

accelerate: vt. ~を加速する、~を促進する、速める

diarrheal: a. 下痢の (下痢 = diarrhea)

that can be.: そんなはずはない、そんなばかな、そんなことはあり得ない

drug store: (〔米〕) ドラッグストア、薬局、薬屋 (〔英〕 chemist(s) (shop)) 『薬のほか、化粧品日用品 飲食物などを販売する』

population: n. 人口、(ある特徴を共有する) 人々、集団

vaccine: n. ワクチン

work: vi. (計画・手段・機構などが) うまく働く、効果がある、(薬などが) 効く

fail: vi. (試み・計画・事業などが) 失敗する、うまくいかない

解説



## 解説

1 行目、” given that this vacation led to the creation of the world’s biggest private foundation, it’s pretty expensive as vacations go”. 「もしこの旅行が世界最大の私立財団につながるとしたら、旅行としてはかなり高額ですね（笑い）」：これは、財団が、例えば2005年には国際団体「ワクチンと予防接種のための世界同盟」に7億5000万ドルの寄付を発表するなど、民間としては最大規模の寄付をし、また2006年、ゲイツ夫妻の死後50年以内に財団の資産を使い切って活動を終わると発表しているので、そのアイデアのきっかけとなった旅行の代金としてはかなりの高額ですね、と言っている。

3

CA: So, you've got a **big pot of money** and a world **full of** so many different **issues**. How **on earth** do you decide what to **focus on**?

BG: Well, we decided that we'd pick two **causes**, whatever the biggest **inequity** was globally, and there we looked at children dying, children not having enough **nutrition** to ever develop, and countries that were really **stuck**, because with that level of death, and parents would have so many kids that they'd get **huge population growth**, and that the kids were so sick that they really couldn't be educated and **lift themselves up**. So that was our global thing, and then in the U.S., both of us have had amazing educations, and we saw that as the way that the U.S. could **live up to** its promise of **equal opportunity** is by having a **phenomenal education system**, and the more we learned, the more we realized we're not really **fulfilling** that **promise**. And so we picked those two things, and everything the foundation does is focused there.

a pot of money: 大金（a big pot of money も同様に「かなりの大金」。make pots[a pot] of moneyで「大金を儲ける」

full of ~: ~で満たされた、満ちた

issue: n. 争点、論点、問題、気がかり

on earth: 〔疑問を強調して〕一体（全体）

focus on ~: ~に焦点を合わせる、~に重点的に取り組む、~に集中する

cause: n. 理由、動機；目的、目標；理念、信念、大義

inequity: n. 不公平、不公正

nutrition: n. 栄養摂取、栄養状態、食生活；栄養（成分）

stuck: a. (stickの過去分詞形) 行き詰まった、動きが取れない

huge: a. 巨大な、大変な、でっかい、大した

population growth: 人口増加

lift up: 持ち上げる、高める、向上させる

live up to ~: ~に従って行動する、~に沿う、~に応える

equal opportunity: (雇用) 機会均等

phenomenal: a. 驚くべき、すばらしい；並外れた、まれに見る

education system: 教育制度、教育システム

fulfill: vt. 〔約束・契約・計画などを〕実行する、遂行する、実現させる、〔義務・命令などを〕はらす、全うする

promise: n. 約束



解説

and a world full of so many different issues.: 分詞構文。もとはa world is full of so many different issues.これが分詞構文になるとa world being full of so many different issues.になって、beingは省略されるのでa world full of so many different issues.になった。

4

CA: So, I asked each of you to **pick** an **image** that you like that **illustrates** your work, and Melinda, this is what you picked. **What's this about?**

MG: So I, one of the things I love to do when I travel is to go out to the **rural areas** and talk to the women, whether it's **Bangladesh**, India, lots of countries in Africa, and I go in as a Western woman without a name. I don't tell them who I am. **Pair of khakis**. And I kept hearing from women, over and over and over, the more I traveled, "I want to be able to use this **shot**." I would be there to talk to them about **childhood vaccines**, and they would bring the conversation around to "But what about the shot I get?" which is an injection they were getting called **Depo-Provera**, which is a **contraceptive**. And I would come back and talk to global health experts, and they'd say, "Oh no, contraceptives are stocked in in the developing world." Well, you had to **dig deeper into** the reports, and this is what the team came to me with, which is, to have the number one thing that women tell you in Africa they want to use **stocked out** more than 200 days a year explains why women were saying to me, "I walked 10 kilometers without my husband knowing it, and I got to the clinic, and there was nothing there." And so **condoms** were **stocked** in in Africa because of all the **AIDS work** that the U.S. and others **supported**. But women will tell you over and over again, "I can't **negotiate** a condom with my husband. I'm either **suggesting** he has AIDS or I have AIDS, and I need that tool because then I can **space** the **births** of my children, and I can **feed** them and have a chance of educating them."

pick: vt. 選ぶ

image: n. 画像、イメージ

illustrate: vt. (例示や比較などで～を) 説明する、解説する

What's this about?: これはどういうことですか？これは何のことですか？

Bangladesh: n. バングラデシュ（正式名、バングラデシュ人民共和国 the People's Republic of Bangladesh; 首都ダッカDhaka。）

pair of ~: = a pair of ~ 一对の、一組の

khakis: n. (主に米) カーキ色のズボン ; カーキ色の軍服 cf. khakiだと不可算名詞で「カーキ色、カーキ色の布地」を意味する。

shot: n. (主に米くだけで) 皮下注射 ; ワクチン接種(injection) ; (薬の)1服(dose);

childhood vaccine: 小児期ワクチン、子供の予防接種ワクチン

injection: n. 注射、注入 ; 導入

Depo-Provera: n. デポ・プロベラ (3カ月に一度女性に注射する避妊法)

contraceptive: n. 避妊薬、避妊用具 a. 避妊(用) の

condom: n. コンドーム (避妊具)

stock: vt. (商品) を置いている、在庫として持っている、仕入れる

developing world: 途上世界

dig into ~: ~を探る、突っ込んだ研究をする、~を徹底的に調べる

work: n. 活動

support: vt. 支える、支持する、援助する、サポートする

AIDS: エイズ、後天性免疫不全症候群 (= acquired immunodeficiency syndrome)

negotiate: vt. ~について交渉する、交渉して取り決める

suggest: vt. ~とそれとなく言う、ほのめかす ; ~を提案する、持ちかける、言い出す

space: vt. ~の間隔を空ける、~の間にスペースを置く

birth: n. 出産、分娩 ; 誕生、出生

feed: vt. ~に食事を与える、~を養う

(チャート内)

preferred: a. 気に入った、好ましい

women-preferred: 女性が望む

birth control: 避妊、妊娠調節、産児制限

days not available: 入手できない日数

injectable: n. 注射可能物質[薬物] ; a. 注射可能な、注入可能な

pill: n. 経口避妊薬、ピル

implant: n. (シリコン・避妊具・人工臓器などの) インプラント、移植、埋没物



## ジェスタージェン

ゲスタージェン (gestagen) とは子宮内膜に着床性増殖を引き起こす物質の総称。黄体ホルモン、ゲスターゲン、プロゲスターゲンとも呼ばれる。代表的な物質としてプロゲステロンが知られている。ゲスタージェンは主に黄体から分泌されるが、動物種によっては胎盤からも分泌される。ゲスタージェンはエストロゲンの作用を受けた子宮内膜に働いて着床性増殖を起こす。また、子宮筋を弛緩させ、オキシトシンに対する感受性を低下させる。大量のゲスタージェンが長時間作用すると、視床下部を介して卵胞刺激ホルモン (FSH) と黄体形成ホルモン (LH) を抑制するが、適量のゲスタージェンが短時間作用するとLHサージを誘起する。ゲスタージェンは肝臓で不活化され、大部分は消化管内、一部は尿中に排泄される。ゲスタージェンはヒトでは経口避妊薬として、家畜では発情周期の同期化に利用されている。

5

CA: Melinda, you're **Roman Catholic**, and you've often been **embroiled in controversy** over this **issue**, and on the **abortion** question, on both sides, really. How do you **navigate** that?

MG: Yeah, so I think that's a really important point, which is, we had **backed away from contraceptives** as a **global community**. We knew that 210 million women were saying they wanted **access** to contraceptives, even the contraceptives we have here in the United States, and we weren't **providing** them **because of the political controversy** in our country, and to me that was just a crime, and I kept looking around trying to find the person that would get this back on the **global stage**, and I finally realized I just had to do it. And **even though** I'm Catholic, I believe in contraceptives just like most of the Catholic women in the United States who **report using** contraceptives, and I shouldn't let that controversy be the thing that **holds us back**. We used to have **consensus** in the United States around contraceptives, and so we got back to that **global consensus**, and actually **raised** 2.6 billion dollars around exactly this issue for women. (Applause)

Roman Catholic: (キリスト教) ローマカトリック教徒 (の)

embroil: vt. 【戦い・議論などに】～を巻き込む(in)

issue: n. 問題、気がかり、争点、論点

abortion: n. 妊娠中絶、(人工)流産、墮胎

navigate: vt. 操縦する、誘導する、道を指図する；～を導く、案内する

back away from ~: ~から後退する [後ずさりする・遠ざかる・身を引く・逃げ腰になる・腰が引ける]、～を敬遠する、～を取り下げる

contraceptive: n. 避妊薬、避妊用具；a. 避妊(用)の

global community: 国際社会、地球社会

access: n. (～への) 機会、権利、利用権、入手権 (to)

provide: vt. (必要なもの)を提供する、与える、支給[給付]する

because of ~: ~のせいで、～のために

controversy: n. 論争、議論、論議、激論、

global stage: 国際舞台

political controversy: 政治議論、政治論争

even though: ~にもかかわらず、～だけれども、～であるにしても

report ~ing: ~したと報告する

hold back: ~を引きとめる、~にためらわせる、~を伏せておく、隠す  
consensus: n. 意見の一致、合意、総意  
global consensus: 世界的な合意  
raise: vt. (資金などを) 集める、募る  
billion: n. 10億

## 解説

### 主な避妊法

vasectomy: 精管切除、パイプカット (pipe-cut は和製英語)  
Norplant: ノルプラント (皮下埋め込みホルモンカプセル)  
tubal ligation: 卵管結紮 (らんかんけっさつ) 術【略】 TL  
Lunelle: ルネル (2種類のホルモン注射)  
Depo-Provera: デポプロベラ (1種類のホルモン注射)  
IUD: 子宮内避妊器具 (= intrauterine device)  
IUS: 子宮内避妊システム (= intrauterine contraceptive system)  
pill: ピル、経口避妊薬 (OC: = oral contraceptive 経口避妊薬)  
condom: コンドーム

## 6

CA: Bill, this is your graph. What's this about?

BG: Well, my graph has numbers on it. (Laughter) I really like this graph. This is the number of children who die before the age of five every year. And what you find is really a **phenomenal success story** which is not **widely** known, that we are **making incredible progress**. We go from 20 million **not long after** I was born to now we're down to about six million. So this is a story **largely** of **vaccines**. **Smallpox** was killing a couple million kids a year. That was **eradicated**, so that **got down to** zero. **Measles** was killing a **couple** million a year. That's down to a few hundred thousand. Anyway, this is a chart where you want to get that number to continue, and it's going to be possible, using the science of new vaccines, getting the vaccines out to kids. We can actually **accelerate** the **progress**. The last **decade**, that number has dropped faster than ever in history, and so I just love the fact that you can say, okay, if we can **invent** new vaccines, we can get them out there, use the very latest **understanding** of these things, and get the **delivery** right, that we can **perform a miracle**.

phenomenal: a. 驚くべき、すばらしい、並外れた、まれに見る  
success story: サクセス・ストーリー、成功談  
widely: adv. 広く、幅広く、広範囲にわたって  
make progress: 進展[進歩・進行]する  
incredible: a. 信じられないほど素晴らしい、すごい、驚くべき、とてつもない  
not long after: ~から間もなく  
largely: 大部分は、ほとんど、概して、主として  
vaccine: n. ワクチン、痘苗 (とうびょう)  
smallpox: n. 天然痘、疱瘡 (ほうそう)  
eradicate: vt. ~を根絶する、撲滅する、絶やす

get down to ~: ~にまで落ちる

measles: n. はしか、麻疹

a couple: 2、3の

accelerate: vt. ~の速度を上げる、加速する: ~を促進する、速める

progress: n. 前進、進歩、向上、上達、進展、進捗

decade: n. 10年間、10年

invent: vt. ~を発明する、考案する、創作する

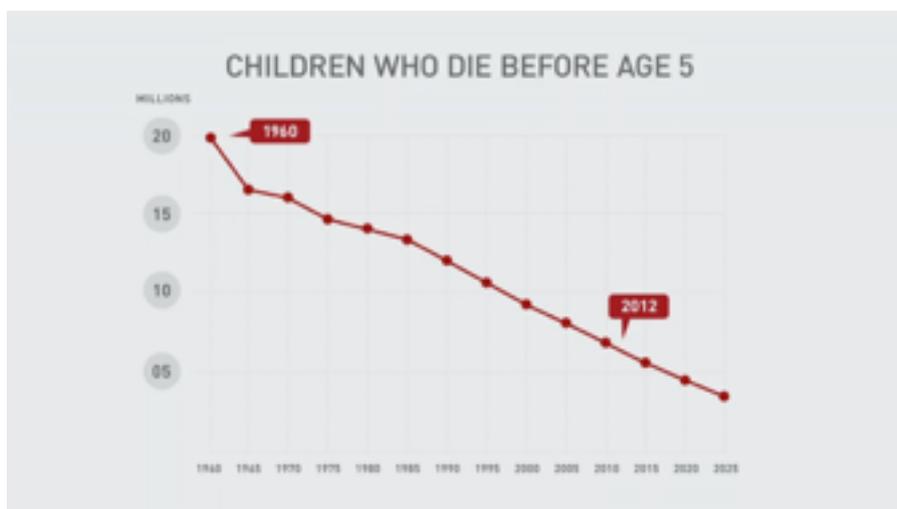
understanding: n. 知識、理解、解釈、理解、認識

delivery: n. 配達、配送 <http://www.ted.com/talks/>

bill\_and\_melinda\_gates\_why\_giving\_away\_our\_wealth\_has\_been\_the\_most\_satisfying\_thing\_we\_ve\_done

perform: vt. ~を行う、実行する、執行する、果たす

miracle: n. 奇跡、驚くべきこと、奇跡的な出来事、偉業



7

CA: I mean, you **do the math** on this, and it **works out**, I think, literally to thousands of kids' lives saved every day compared to the **prior** year. It's not reported. An **airliner** with 200-plus deaths is a far, far bigger story than that. Does that drive you **crazy**?

BG: Yeah, because it's a silent thing going on. It's a kid, one kid at a time. Ninety-eight percent of this **has nothing to do with natural disasters**, and **yet**, people's **charity**, when they see a natural disaster, are wonderful. It's incredible how people think, okay, that could be me, and the money flows. These causes have been a bit invisible. Now that **the Millennium Development Goals** and various things are getting out there, we are seeing some increased **generosity**, so the goal is to get this well below a million, which should be possible in our lifetime.

CA: Maybe it needed someone who is turned on by numbers and graphs rather than just the big, sad face to get **engaged**. I mean, you've used it in your letter this year, you used basically this argument to say that aid, contrary to the current **meme** that aid is kind of worthless and broken, that actually it has been effective.

BG: Yeah, well people can take, there is some aid that was **well-meaning** and didn't go well. There's some **venture capital investments** that were well-meaning and didn't go well. You shouldn't just say, okay, because of that, because we don't have a perfect record, this is a bad **endeavor**. You should look at, what was your goal? How are you trying to **uplift** nutrition and **survival** and **literacy** so these countries can take care of themselves, and say wow, this is going well, and be smarter. We can spend aid smarter. It is not all a **panacea**. We can do better than venture capital, I think, including **big hits** like this.

do the math: 計算する

work out: うまくいく、いい結果が出る、良い結果となる

literally: adv. 文字通り、まったく、実質的に

prior: a. (時間・順序が) 前の、先の；事前の (通達・承認など)

airliner: n. 定期旅客機、旅客機、定期航空便、民間航空機

crazy: a. 怒った、イライラした

have nothing to do with ~: ~と関係[関連]がない、~とは没交渉である

natural disaster: 自然災害、天災、不可抗力

and yet: それなのに、それにもかかわらず、なおかつ

charity: n. 慈善行為、チャリティ、義援金、援助物資、施し

the Millennium Development Goals: ミレニアム開発目標。(国際社会が2015年までに達成すべき、目標数値を伴った開発目標。国際連合ミレニアム宣言と主要な国際開発目標を統合したもの。貧困の撲滅、初等教育の達成、男女平等の推進、疾病との闘い、環境の持続可能性確保などの8項目を目標とする。)

generosity: n. 寛容さ、気前の良さ、寛大さ、惜しみなさ

well: adv. かなり

engage: vt. 引きつける

contrary to ~: ~に反する

meme: n. ミーム (遺伝子によらず、模倣によって人から人へと伝えられる情報の単位。イギリスのオックスフォード大学の動物行動学者リチャード・ドーキンス(Richard Dawkins)が1976年に著した『利己的な遺伝子』(The Selfish Gene)で提唱した言葉で、ギリシャ語のmimeme(模倣する)とgene(遺伝子)掛け合わせている。)

aid: n. 援助、救済、補助、助成

well-meaning: a. 善意の、悪気はない

venture capital: ベンチャー・キャピタル (ベンチャービジネスに投資する会社またはその資本)

investment: n. 投資、出資、投資金

endeavor: n. 努力、試み、企て

uplift: vt. 持ち上げる、上昇させる、高揚させる、向上させる

survival: n. 生存、生き残ること、存続

literacy: n. 読み書きの能力。ある分野に関する知識やそれを活用する能力

panacea: n. 万能薬(cure-all)、万能の解決法

big hit: 大当たり、ヒット商品

解説

CA: Traditional **wisdom** is that it's pretty hard for **married couples** to work together. How have you guys **managed** it?

MG: Yeah, I've had a lot of women say to me, "I really don't think I could work with my husband. That just wouldn't **work out**." You know, we enjoy it, and we don't -- this foundation has been a coming to for both of us in its continuous learning journey, and we don't travel together as much for the foundation, actually, as we used to when Bill was working at Microsoft. We have more trips where we're traveling **separately**, but I always know when I come home, Bill's going to be interested in what I learned, whether it's about women or girls or something new about the vaccine **delivery chain**, or this person that is a great leader. He's going to listen and be really interested. And he knows when he comes home, even if it's to talk about the speech he did or the data or what he's learned, I'm really interested, and I think we have a really **collaborative** relationship. But we don't every minute together, **that's for sure**. (Laughter)

CA: But now you are, and we're very happy that you are. Melinda, **early on**, you were basically largely **running the show**. Six years ago, I guess, Bill came on full time, so moved from Microsoft and became full time. That must have been hard, **adjusting to** that. No?

MG: Yeah. I think actually, for the foundation **employees**, there was **way** more **angst** for them than there was for me about Bill coming. I was actually really excited. I mean, Bill made this decision even obviously before it got announced in 2006, and it was really his decision, but again, it was a beach vacation where we were walking on the beach and he was starting to think of this idea. And for me, the excitement of Bill putting his brain and his heart against these huge global problems, these **inequities**, to me that was exciting. Yes, the foundation employees had angst about that. (Applause)

CA: That's cool.

MG: But that went away within three months, once he was there.

BG: Including some of the employees.

MG: That's what I said, the employees, it went away for them three months after you were there.

BG: No, I'm kidding.

MG: Oh, you mean, the employees didn't go away.

BG: A few of them did, but — (Laughter)

wisdom: n. 見識、知恵、叡智、常識、良識

married couple: 夫婦

manage: vt. (困難なことを) 成し遂げる、やっつけのける、うまく対処する

work out: うまくいく

continuous: a. 絶え間ない、連続した、途切れない、持続的な

separately: adv. 別々に、別れて、別個で、単独で

delivery: n. 配達、配送；引き渡し；配達物、配達品

chain: n. (ホテル・小売店などの) チェーン (店)

collaborative: a. 共同の、合作の、協力的な

that's for sure.: それは確かです。それは間違いない。それは当然です。

early on: 早い時期に[段階で]、早くから、初期に (⇔ later on)

largely: adv. 大部分は、大体は、概して、主として、大いに

run the show: 采配を振る [振るう]、仕事を取り仕切る、主導権を握る

adjust to: ～に適応する、順応する、～がうまくいくようになっている、～に慣れる

employee: n. 従業員、職員、社員、非雇用者

way: adv. ずっと、はるかに、うんと、かなり

angst: n. (人生・将来に対する) 不安、懸念

inequity: n. (しばしばinequities) 不公平、不公正

9

CA: So what do you guys argue about? Sunday, 11 o'clock, you're away from work, what comes up? What's the argument?

BG: Because we built this thing together from the beginning, it's this great partnership. I had that with **Paul Allen** in the early days of Microsoft. I had it with **Steve Ballmer** as Microsoft got bigger, and now Melinda, and in even stronger, equal ways, is the partner, so we talk a lot about which things should we give more to, which groups are working well? She's got a lot of **insight**. She'll **sit down with** the employees a lot. We'll take the different trips she described. So there's a lot of **collaboration**. I can't think of anything where one of us had a super strong opinion about one thing or another?

CA: How about you, Melinda, though? Can you? (Laughter) You never know.

MG: Well, **here's the thing**. We **come at** things **from different angles**, and I actually think that's really good. So Bill can look at the big data and say, "I want to act based on these global statistics." For me, I come at it from **intuition**. I meet with lots of people **on the ground** and Bill's taught me to take that and read up to the global data and see if they match, and I think what I've taught him is to take that data and meet with people on the ground to understand, can you actually deliver that vaccine? Can you get a woman to accept those polio drops in her child's mouth? Because the delivery piece is **every bit** as important as the science. So I think it's been more a coming to over time towards each other's point of view, and quite frankly, the work is better because of it.

collaboration: 協力, 協調、協業、共同制作

insight: n. 洞察力, 明察、深い理解, 見識, 眼識

sit down with ~: ～と膝を交える、と話し合う

here's the thing.: あのね、つまりね、こういうことなんです

come at: ～に達する; ～をつかむ、得る

angle: n. (物を眺める) 位置; (カメラの) アングル; (問題・状況に対する) 見方, 観点

from a different angle: 異なった観点から

statistics: n. 統計 (学)

intuition: 直感 (力)、直覚 (力)

on the ground: 現場で; 実地に、実用的に; 一般大衆の間[草の根]に

polio: n. 小児麻痺, ポリオ, 脊髄灰白質炎 (poliomyelitis の略。= infantile paralysis)

every bit: あらゆる点で、全部、みんな、全く  
over time: 時間とともに、そのうちに、ひとりでに

## 解説

Paul allen: ポール・アレン (Paul Gardner Allen, 1953年1月21日 -) は、マイクロソフト社の共同創業者。1983年に退社し、1990年に復帰するが、2000年に再び退社、取締役も退任。現在は資産運用や投資を業務とするバルカン社を経営している。

Steve Ballmer: スティーブ・バルマー (Steven Anthony Ballmer, 1956年3月24日 -) アメリカ合衆国の実業家、マイクロソフト社最高経営責任者 (2000年1月 - 2014年2月4日)。

ポール・アレン (左) とスティーブ・バルマー (右)

Paul allen: ポール・アレン (Paul Gardner Allen, 1953年1月21日 -) は、マイクロソフト社の共同創業者。1983年に退社し、1990年に復帰するが、2000年に再び退社、取締役も退任。現在は資産運用や投資を業務とするバルカン社を経営している。

Steve Ballmer: スティーブ・バルマー (Steven Anthony Ballmer, 1956年3月24日 -) アメリカ合衆国の実業家、マイクロソフト社最高経営責任者 (2000年1月 - 2014年2月4日)。



10

CA: So, in vaccines and polio and so forth, you've had some amazing successes. What about **failure**, though? Can you talk about a failure and maybe what you've learned from it?

BG: Yeah. **Fortunately**, we can **afford** a few failures, because we've certainly had them. We do a lot of drug work or vaccine work that you know you're going to have different failures. Like, we **put out**, one that got a lot of **publicity** was asking for a better condom. Well, we got hundreds of ideas. Maybe a few of those will work out. We were very naïve, certainly I was, about a drug for a disease in India, **visceral leishmaniasis**, that I thought, once I got this drug, we can just go **wipe out** the disease. Well, turns out it took an **injection** every day for 10 days. It took three more years to get it than we expected, and then there was no way it was going to get out there. Fortunately, we **found out** that if you go kill the **sand flies**, you probably can have success there, but we spent five years, you could say wasted five years, and about 60 million, on a path that turned out to have very modest benefit when we got there.

CA: You're spending, like, a billion dollars a year in education, I think, something like that. Is anything, the story of what's gone right there is quite a long and **complex** one. Are there any failures that you can talk about?

MG: Well, I would say a huge **lesson** for us out of the early work is we thought that these small schools were the answer, and small schools definitely help. They **bring down** the dropout rate. They have less violence and crime in those schools. But the thing that we learned from that work, and what turned out to be the **fundamental key**, is a great teacher in front of the classroom. If you don't have an effective teacher in the front of the classroom, I don't care how big or small the building is, you're not going to change the **trajectory** of whether that student will be ready for college. (Applause)

and so forth: その他、～など (= and so on, etc., & c.)

amazing: a. すばらしい、驚くほどよい；びっくりするような

failure: n. 失敗、不成功；落第、不出来、障害

put out: 出す、生み出す、生産する、公開する

publicity: n. 注目、評判、知名度

naive: a. 世間知らずの、単純な、だまされやすい、お人好しの；浅はかな

visceral: a. 内蔵の、腸の

leishmaniasis: n. リーシュマニア症《リーシュマニア原虫が吸血昆虫サシチョウバエを介して人や犬などの体内に侵入し起こる感染症》

wipe out: 〈場所人など〉を全滅させる；〈人〉を殺す；〈疫病犯罪など〉を根絶する

turn out: 結局～であることが分かる、結局～になる、～ということが分かる

injection: n. 注射

find out: 見いだす、発見する、解明する；気がつく

sand fly: n. サシチョウバエ《吸血し、種類によってはリーシュマニア症の病原菌を運ぶチョウバエ科(Psychodidae)の小形のハエ》

modest: a. ささやかな、少量の；控えめな；質素な；謙虚な

complex: a. 複雑な、複合の、込み入った、手間のかかる

help: vi. 役に立つ、助けになる

bring down: 下げる、減らす、低くする、減少させる

dropout: n. 中退（者）、脱落者、おちこぼれ

rate: n. 割合、比率

dropout rate: 中退率

fundamental: a. 基本的な、基礎の、抜本的な、必須の

trajectory: n. [人生などの]軌跡、通り道；軌道、軌跡

解説

ビル・ゲイツが支援する次世代コンドーム開発については以下のサイトを参考にして下さい。

1. <http://gigazine.net/news/20140610-next-generation-condom/>

2. <http://www.dailymail.co.uk/news/article-2648333/Scientist-given-100-000-Bill-Gates-develop-condom.html>

3. <http://www.grandchallenges.org/Explorations/Topics/Pages/NextGenerationCondomRound11.aspx>

4. <http://www.independent.co.uk/news/business/news/bill-gates-funding-next-generation-of-skinlike-super-thin-condoms-to-fight-aids-9499427.html>

CA: So Melinda, this is you and your **eldest** daughter, Jenn. And just taken about three weeks ago, I think, three or four weeks ago. Where was this?

MG: So we went to **Tanzania**. Jenn's been to Tanzania. All our kids have been to Africa quite a bit, actually. And we did something very different, which is, we decided to go spend two nights and three days with a family. Anna and Sanare are the parents. They invited us to come and stay in their **boma**. Actually, the **goats** had been there, I think, living in that particular little **hut** on their little **compound** before we got there. And we stayed with their family, and we really, really learned what life is like in **rural** Tanzania. And the difference between just going and visiting for half a day or **three quarters** of a day **versus** staying overnight was **profound**, and so let me just give you one explanation of that. They had six children, and as I talked to Anna in the kitchen, we cooked for about five hours in the cooking hut that day, and as I talked to her, she had **absolutely** planned and **spaced** with her husband the births of their children. It was a very **loving** relationship. This was a Masai warrior and his wife, but they had decided to get married, they clearly had respect and love in the relationship. Their children, their six children, the two in the middle were twins, 13, a boy, and a girl named Grace. And when we'd go out to **chop** wood and do all the things that Grace and her mother would do, Grace was not a child, she was an **adolescent**, but she wasn't an **adult**. She was very, very shy. So she kept wanting to talk to me and Jenn. We kept trying to **engage** her, but she was shy. And at night, though, when all the lights went out in rural Tanzania, and there was no moon that night, the first night, and no stars, and Jenn came out of our hut with her **REI** little **headlamp** on, Grace went immediately, and got the **translator**, came straight up to my Jenn and said, "When you go home, can I have your headlamp so I can study at night?"

CA: Oh, wow.

eldest: a. 最年長の、一番年上の

Tanzania: n. タンザニア。(正称: タンザニア連合共和国。アフリカ東部、インド洋に面する連合共和国。首都ダルエス-サラーム Dar es Salaam (法律上はドドマ))

boma: n. 《南ア》(キャンプや家畜を守るための)イバラの垣根をめぐらせた囲い; 家畜用の囲い地 (cattel boma)

goat: n. ヤギ

hut: n. 小屋、あばら屋、動物のための小屋; 掘建て小屋, 仮の宿舎(shed)

compound: n./kúmpaund|kóm-/ (囲いをした)区域, 住宅街 [特にインドマレー半島中国などでの欧州人の屋敷や工場]; (刑務所などの)構内

rural: a. いなかの、地方の、田園の

quarter: n. 4分の1

three quarters: 4分の3

versus: prep. ~に対して、~に対比して、対

overnight: adv. 一晩中、夜通しで

stay overnight: 一泊する

profound: a. 深い、徹底的な、大規模な、全くの、深遠な、深刻な

absolutely: adv. 完全に、全く、確実に、絶対に、間違いなく

space: vt. ~の間隔をあける

loving: a. 愛情あふれる、愛情のこもった、愛情がある

Masai: n., a. マサイ族 (の)

warrior: n. 戦士

chop: vt. (木など)を切り倒す[落とす]、~を切り離す

adolescent: n. 青年期の人, 若者

adult: n. 大人, 成人

engage: vt. (人) を引き込む、(人の注意・関心など) を引く

REI: アメリカ最大のアウトドア用品販売店 <http://www.rei.com/>

headlamp: n. (=headlight) ヘッドライト

immediately: adv. すぐに、すぐさま、直ちに、即座に

translator: n. 通訳者, 翻訳者



1 2

MG: And her dad had told me how afraid he was that **unlike** the son, who had passed his **secondary exams**, because of her **chores**, she'd not done so well and wasn't in the government school yet. He said, "I don't know how I'm going to pay for her education. I can't pay for private school, and she may **end up** on this farm like my wife." So they know **the difference** that an education can **make** in a huge, profound way.

CA: I mean, this is another **pic** of your other two kids, Rory and Phoebe, along with **Paul Farmer**. **Bringing up** three children when you're the world's richest family seems like a social experiment without much **prior art**. How have you managed it? What's been your **approach**?

BG: Well, I'd say **overall** the kids get a great education, but you've got to make sure they have a sense of their own **ability** and what they're going to go and do, and our **philosophy** has been to be very clear with them -- most of the money's going to the foundation -- and help them find something they're excited about. We want to **strike a balance** where they have the freedom to do anything but not a lot of money showered on them so they could go out and do nothing. And so far, they're fairly diligent, excited to pick their own direction.

CA: You've obviously **guarded** their privacy carefully for obvious reasons. I'm curious why you've given me **permission** to show this picture now here at TED.

MG: Well, it's interesting. As they **get older**, they so know that our family belief is about responsibility, that we are in an **unbelievable** situation just to live in the United States and have a great education, and we have a responsibility to give back to the world. And so as they get older and we are teaching them -- they have been to so many countries around the world -- they're saying, we do want people to know that we **believe in** what you're doing, Mom and Dad, and it is okay to show us more. So we have their permission to show this picture, and I think Paul Farmer is probably going to put it **eventually** in some of his work. But they really care **deeply** about the **mission** of the **foundation**, too.

unlike: prep. ～とは違って

secondary exam: 二次試験

chore: n. 雑事, 雑用, 仕事, 作業 (家事・農作業など)

end up: 結局～になる、最後は～に行き着く [落ちつく]

make a difference: 違いが生まれる、効果がある、改善する、良くする

pic: n. (= picture) 写真、絵

along with: ～と並んで、～と一緒に、～に加えて、～の他に

Paul Farmer: ポール・ファーマー (1959年生まれ。発展途上国での医療活動で有名な医師・医療人類学者)

bring up: 育てる、育成する、しつける、養育する

social experiment: 社会的実験

prior art: 先行技術、既知の技術、従来技術

approach: n. やり方、扱い方、姿勢、取り組み

overall: adv. 概して、全体としては、全般的に見て

have a sense of ~: ～という実感を持つ、感覚を持つ

ability: n. 能力、才能、できること

philosophy: n. 哲学；人生観、物の見方、信条、価値観

strike a balance: 釣り合いを取る；妥協点を探る、うまく両立させる

guard: vt. 守る、保護する

permission: n. 許可、認可、承認、同意

get older: 年を取る、年を重ねるとお

unbelievable: a. 信じられない、すごい、驚くべき

believe in: ～を信頼する、～の存在 [正当性] を信じる

eventually: adv. 最終的には、結局、いつかは、ゆくゆくは

deeply: adv. 深く、重く、非常に、強烈に

mission: n. 使命、目的、目標

foundation: n. 財団、基金

1 3

CA: I mean, you've easily got enough money despite your **vast contributions** to the foundation to make them all **billionaires**. Is that your plan for them?

BG: **Nope**. No. They won't have anything like that. They need to have a sense that their own work is **meaningful** and important. We read an article **long**, actually, **before** we got married, where **Warren Buffett** talked about that, and we're **quite convinced that** it wasn't a **favor** either to society or to the kids.

CA: Well, speaking of Warren Buffett, something really amazing happened in 2006, when somehow your only real rival for richest person in America suddenly **turned around and** agreed to give 80 percent of his fortune to your foundation. How on Earth did that happen? I guess there's a long version and a short version of that. We've got time for the short version.

BG: All right. Well, Warren was a **close friend**, and he was going to have his wife Suzie give it all away. Tragically, she passed away before he did, and he's **big on delegation**, and — (Laughter) — he said —

CA: **Tweet** that.

BG: If he's got somebody who is doing something well, and **is willing to do it at no charge**, maybe that's okay. But we were **stunned**.

MG: Totally **stunned**.

BG: We had never expected it, and it has been unbelievable. It's allowed us to increase our ambition in what the foundation can do quite dramatically. Half the resources we have come from Warren's **mind-blowing generosity**.

CA: And I think you've **pledged** that by the time you're done, more than, or 95 percent of your **wealth**, will be given to the foundation.

BG: Yes.

vast: a. 広大な、非常に広い、広漠とした、巨大な；膨大な、莫大な、巨額の

contribution: n. 貢献、寄付、出資、寄与、寄贈、寄稿、投稿

billionaire: n. 億万長者 (百万長者はmillionaire)

nope: adv. ((くだけた話)) いいえ(no)(↔yep)

meaningful: a. 意味深い、有意義な、意味深長な、意味ありげな

long before: ～よりずっと以前に[から]

Warren Buffett: ウォーレン・バフェット。アメリカ合衆国の著名な投資家、経営者。世界最大の投資持株会社であるバークシャー・ハサウェイの筆頭株主であり、同社の会長兼CEOを務める。

be convinced that ~ / of ~: 〈人が〉…ということを確信している

turn around: 向きを変える、反転する

turn around [round] and ~: [向き直って] 不意に [失礼にも] ～する

close friend: 親しい友人, 親友

big on ~: (物事)が大好きで; ~に熱中して; ~(特徴など)が盛りだくさんで.

delegation: n. 委任, 委譲、代表派遣、派遣団, 使節団

tweet: v. さえずる、[ツイッターで] つぶやく

be willing to do: ～する意志がある、～するのをいとわない、～する気がある

at no charge: 無料で

stunned: a. 嘖然として、愕然として、茫然として

mind-blowing: 強いショックを与える、ショッキングな、恍惚とさせる、びっくりするような

generosity: n. 気前の良さ、惜しみなさ、寛容さ、寛大さ、高潔

pledge: vt. 誓う、誓約する、保証する

resources: n. 財産, 資産

wealth: n. 財産, 富, 資産

14

CA: And since this relationship, it's amazing— (Applause) And recently, you and Warren have been **going around** trying to **persuade** other billionaires and **successful** people to **pledge** to give, what, more than half of their **assets** for **philanthropy**. How is that going?

BG: Well, we've got about 120 people who have now taken this **giving pledge**. The thing that's great is that we **get together yearly** and talk about, okay, do you **hire staff**, what do you give to them? We're not trying to **homogenize** it. I mean, the beauty of philanthropy is this mind-blowing **diversity**. People give to some things. We look and go, "Wow." But that's great. That's the role of philanthropy is to pick different approaches, including even in one space, like education. We need more **experimentation**. But it's been wonderful, meeting those people, sharing their journey to philanthropy, how they involve their kids, where they're doing it differently, and it's been way more successful than we expected. Now it looks like it'll just keep growing in size in the years **ahead**.

MG: And having people see that other people are **making changes** with philanthropy, I mean, these are people who have created their own businesses, put their own **ingenuity** behind incredible ideas. If they put their ideas and their brain behind philanthropy, they can change the world. And they start to see others doing it, and saying, "Wow, I want to do that with my own money." To me, that's the piece that's incredible.

go around: 歩き回る、動き回る、あちらこちらに行く

persuade: vt. 説得する、説得して～させる、口説く、口説き落とす、丸め込む

successful: a. 成功を取めた、出世した、富を得た

pledge: n. 誓約、約束、公約

asset: n. (通例assets) 資産、財産

philanthropy: n. 慈善活動、社会奉仕事業

giving: a. 寛大な

get together: 集まる、集合する、会う、会合する

yearly: adv. 毎年、年一回

hire: vt. ～を雇う

staff: n. スタッフ、職員、社員

homogenize: vt. ～を均質にする、同質にする

diversity: n. 多様性、相違、差異

experimentation: n. (アイデアなどの有効性を調べるための) 実験

ahead: adv. (時間) 先に、事前に、あらかじめ

make changes: 修正する、改善する

ingenuity: n. 創意、工夫、創造力

piece: n. 意見、主張；要素、部品

1 5

CA: It seems to me, it's actually really hard for some people to **figure out** even how to **remotely** spend that much money on something else. There are probably some **billionaires** in the room and certainly some successful people. I'm **curious**, can you make the **pitch**? **What's the pitch**?

BG: Well, it's the most **fulfilling** thing we've ever done, and you can't take it with you, and if it's not good for your kids, let's get together and **brainstorm** about what we can be done. The world is a far better place because of the **philanthropists** of the past, and the U.S. tradition here, which is the strongest, is the **envy** of the world. And part of the reason I'm so **optimistic** is because I do think philanthropy is going to grow and take some of these things government's not just good at working on and discovering and shine some light in the right direction.

CA: The world's got this **terrible inequality**, growing inequality problem that seems **structural**. It does seem to me that if more of your peers took the approach that you two have made, it would **make a dent** both in that problem and certainly in the **perception** of that problem. Is that a **fair** comment?

BG: Oh yeah. If you take from the most wealthy and give to the **least** wealthy, it's good. It tries to **balance out**, and that's just.

MG: But you change systems. In the U.S., we're trying to change the **education system** so it's just for everybody and it works for all students. That, to me, really changes the inequality balance.

BG: That's the most important. (Applause)

CA: Well, I really think that most people here and many millions around the world are just **in awe** of the **trajectory** your lives have taken and the **spectacular degree** to which you have **shaped** the future. Thank you so much for coming to TED and for sharing with us and for all you do.

BG: Thank you. MG: Thank you. (Applause)

BG: Thank you.

MG: Thank you very much.

BG: All right, good job. (Applause)

figure out: 見つけ出す、解き明かす、解明する、理解する、把握する、考えだす、考えつく

remotely: adv. 遠く、疎遠で、間接的に、よそよそしく、冷淡に；少しも、わずかに、かすかに

billionaire: n. 億万長者

curious: a. 好奇心が強い、興味深い、詮索好きな

pitch: n. 売り込み、宣伝

What's the pitch?: 何が売り[セールスポイント] なんですか？

fulfilling: a. 充実した、充足した

brainstorm: ブレインストーミングを行う

philanthropist: n. 博愛主義者、慈善家

envy: n. 羨望の的；嫉妬、ねたみ、羨望、うらやましさ

optimistic: a. 楽観的な、楽観主義の

terrible: a. 極度の、ひどく悪い、とても不快な

inequality: n. 不平等、不公平、不均衡

structural: a. 構造の、構成 [組織] (上) の

make a dent: 減少させる、ほんの少しだけ進歩する、端緒となる、少し効果を表す、少しはかどる、大きな問題に小さな影響を与える、大きな仕事の一部を完成させる

perception: n. 理解、認識；知覚、洞察、理解力

fair: a. 公平な、公正な、偏りのない

balance out: 収支 [帳尻] を合わせる、釣り合わせる、相殺させる

education system: 教育制度

in awe: 畏敬の念を抱いて、畏怖して、恐れかしこんで

trajectory: n. 軌道、弾道、軌跡、通り道

spectacular: a. 壮観な、目を見張るほどの、華々しい、壮大な

degree: n. 程度、度合い、段階

shape: vt. 形作る、方向付ける、具現化する、具体化する